GUIDE DU DDR MUSEUM

LIVRET DE L'EXPOSITION PERMANENTE



DDR museum

PETIT LEXIQUE DES ABRÉVIATIONS DE LA RDA

ABV	Policier de circonscription (de la « Volkspolizei »)
AWG	Coopérative ouvrière de logements
CDU	Union chrétienne-démocrate
DBD	Parti paysan démocratique d'Allemagne
DDR	République démocratique allemande (RDA)
DEFA	Deutsche Film AG (studios d'État de la RDA)
DFD	Union féminine démocratique d'Allemagne
DFF	Deutscher Fernsehfunk (entreprise de télédiffusion de la RDA)
DR	Deutsche Reichsbahn (chemins de fer d'État de la RDA)
DTSB	Fédération allemande du sport et de la gymnastique
DSF	Société pour l'amitié germano-soviétique
EKO	Eisenhüttenkombinat Ost , Eisenhüttenstadt (centre sidérurgique)
EOS	École supérieure avancée
ESP	Introduction à la production socialiste (enseigné à l'école)
EVP	Prix de vente du commerce de détail
FDGB	Confédération des syndicats
FDJ	Jeunesse libre allemande
FKK	Culture du corps libre (mouvement naturiste)
GSSD	Groupement des forces armées soviétiques en Allemagne
GST	Société pour le Sport et la Technique
GÜST	Point de passage de la frontière
HO	Organisation de commerce
IM	Collaborateur officieux de la Stasi
JP	Jeunes pionniers
KoKo	Coordination commerciale
KWV	Administration communale du logement
LDPD	Parti libéral-démocrate d'Allemagne
LPG	Coopérative de production agricole
MfS	Ministère de la Sécurité d'État
ND	Nouvelle Allemagne (organe centrale du SED)
NDPD	Parti national-démocrate d'Allemagne
NF	Front national
NSW	Espace économique non socialiste
NVA	Armée populaire nationale
PGH	Coopérative de production de l'artisanat
PID	Diversion politico-idéologique (jargon de la Stasi)
PUT	Activité politique clandestine (jargon de la Stasi)
POS	École supérieure polytechnique
RGW	Conseil d'entraide économique
SBZ	Zone d'occupation soviétique
SED	Parti socialiste unifié d'Allemagne
Sero	VE Kombinat Sekundärrohstofferfassung Berlin (recyclage)
SMAD	Administration militaire soviétique
TGL	Normes techniques et de qualité et conditions de livraison
VEB	Entreprise du peuple
VP	Police du peuple
VVB	Union d'entreprises du peuple
WBS	Série de construction de logement
WTsch	Réseau de télécommunications du gouvernement, très sécurisé
ZK	Comité central

GUIDE DU DDR MUSEUM

LIVRET DE L'EXPOSITION PERMANENTE

PLAN DE L'EXPOSITION

ZONES THÉMATIQUES

- Vie publique
- Parti et État
- Vie quotidienne



OBJETS PHARE DE L'EXPOSITION

01 Schwalbe ▸ 20/21
02 Journal de pénurie ▸ 26/27
03 Calculatrice ▸ 44/45
04 Buste de Lénine ▸ 64/65
05 Presse à imprimer ▸ 74/75
06 Puce mémoire ▸ 88/89
07 Volvo ▸ 98/99
08 Kalaschnikov ▸ 102/103



09 Mode d'emploi ▶ 128/129
10 Buffet ▶ 138/139
11 Monopoly ▶ 146/147
12 Tempoerbsen ▶ 152/153
13 Robe tablier ▶ 162/163
14 Pittiplatsch ▶ 170/171
15 Lecteur de cassettes ▶ 176/177
16 Perceuse ▶ 182/183
17 Fresque murale ▶ 190/191

Éditeur
Quirin Graf Adelmann v. A. et Gordon Freiherr von Godin
Auteurs
Sören Marotz, Elke Sieber, Dr. Stefan Wolle
Conception, composition, illustrations
Michaelis Design
Avec utilisation de textes de : Andreas Menn, Katrin Strohl, Jochen Voit
Maison d'édition
DDR Museum Verlag GmbH, Karl-Liebknecht-Str. 1, 10178 Berlin

Remerciements
Melanie Alperstaedt (relecture), Maria Bartholomäus (photos), bpk-Bildagentur, Archives fédérales, le Chargé des dossiers de la Sécurité d'État, Deutsche Fotothek, agence Focus, Jean-Gabriel Griboul (relecture en français), Pierre Traimond (relecture en français), Coralie Traimond (relecture en français), Albert Hulm, Anett & Stephan Hüssen, Peter Kenzelmann, Jörn Kleinhardt (photos), Margret Kowalke-Paz, pa picture alliance, service information et presse du gouvernement allemand, Robert-Havemann-Gesellschaft, Arthur Schmidt, Harald Schmitt, Felix Schwab, Stiftung Gedenkstätte Berlin-Hohenschönhausen, ullstein bild, Jacobo Kywi (relecture), Florian Löhlein (relecture), Umbruch Bildarchiv ainsi que tous les donateurs d'objets, les guides, partenaires et employés du DDR Museum.

Informations bibliographiques de la Deutsche Bibliothek
La Deutsche Bibliothek répertorie cette publication dans la Deutsche Nationalbibliografie ; les informations bibliographiques détaillées sont consultables en ligne à l'adresse :http://dnb.ddb.de . Le présent ouvrage est protégé par des droits d'auteur. Tous les droits, notamment les droits de diffusion, de reproduction, de traduction, de réimpression et de reproduction photomécanique ou autre, par photocopie, microfilm ou autre procédé électronique, ainsi que le droit d'enregistrement sur un ordinateur, sont réservés à l'éditeur, même en cas d'utilisation partielle.

« DDR-Führer – Das Buch zur Dauerausstellung »
ISBN: 978-3-939801-29-0
Suite de ISBN 978-3-939801-16-0 « DDR-Führer – Reise in einen vergangenen Staat », ISBN 978-3-9398 01-13-9 « DDR-Führer – Das Buch zur Dauerausstellung des DDR Museum » et ISBN 978-3-939801-00-9 « DDR Museum – Führer durch die Dauerausstellung. Alltag eines vergangenen Staates zum Anfassen »
Toutes les informations contenues dans ce livre sont fournies sans garantie, bien que minutieusement traitées ; la responsabilité de l'éditeur ou de la maison d'édition ne saurait être engagée.
© 2018 DDR Museum Verlag GmbH, Karl-Liebknecht-Str. 1, 10178 Berlin
Tél.: +49 (0)30 847 123 73 - 0, Fax:+49 (0)30 847 123 73 - 9
Site Internet : www.ddr-museum.de, E-mail : post@ddr-museum.de

Photo de couverture : © Sigrid Marotz

GUIDE DU DDR MUSEUM

LIVRET DE L'EXPOSITION PERMANENTE

DDR MUSEUM VERLAG

SOMMAIRE

Avant-propos 6
Aperçu | Vie et mort d'un État 8
Quotidien | Un jour dans la vie du collègue Müller 12
Frontière | Le Mur 14

VIE PUBLIQUE

Le Schwalbe | Un véhicule culte 20
La Trabi | Une compagne fidèle 22
Journal de pénurie | « Pas de fromage !! » 26
« *Bückwaren* » | Des denrées rares à foison 28
1000 choses | 1000 petits objets du quotidien 30
Consommation | « On n'a pas ! » 32
Datcha | La république des jardiniers 36
Produits | Made in RDA 38
Travail | À la gloire du travail 40
Calculatrice | La technologie à l'école 44
École | Apprendre, apprendre et encore apprendre 46
Jardin d'enfants | Jouer, apprendre, travailler 50
Sport | Des JO toute l'année 54
Loisirs | Des vacances pas chères 58

PARTI ET ÉTAT

Buste de Lénine | L'homme de granit 64
Parti et État | « Toi, camarade ! » 66
Idéologie | Deux et deux font cinq 70
Presse à imprimer | David contre Goliath 74
Église | « C'est un rempart que notre Dieu » 76
Opposition | Sortir du moule 78
Élections | Voter sans choisir 82
Partis du Bloc | Une alliance au service du SED 84
Organisations de masse | Du « moi » au « nous » 86
Puce mémoire | Une technologie « de pointe » 88
Économie | Une planification sans projet 90
Environnement | Une nature souillée 94
Agriculture | Des junkers aux coopératives 96
Volvo | Le luxe à la suédoise 98
Wandlitz | Une prison de luxe 100
Kalachnikov | La « fiancée du soldat » 102

États-frères | RDA et Union soviétique 104
Service militaire | Servir pour la paix 106
Stasi | L'impuissance des tout-puissants 110
Interrogatoire | Bon flic, mauvais flic 114
Prison | « En route pour Bautzen ! » 116
Visites à l'Est | Quand l'Ouest passe dire bonjour 120
Exode | Ceux qui partent, ceux qui restent 124

VIE QUOTIDIENNE

Mode d'emploi | Préfabriqué 128
Logements | Se loger en RDA 130
Construction | « Un logement pour tous » 134
Buffet « *Carat* » | Un bijou pour la maison 138
Fêtes | Célébrations et allégresse 140
Littérature | Lire au pays de la censure 144
Monopoly | Plus qu'un simple jeu 146
Télévision | L'ennemi dans le salon 148
Tempoerbsen | Plus de « tempo » dans la cuisine 152
Égalité des sexes | Maman le fera bien ! 154
Alimentation | Entre pénurie et gourmandise 158
Santé | La santé pour tous ! 160
Robe tablier | L'habit culte de la RDA 162
Mode | Des vêtements souvent dépassés 164
Amour et mariage | Amour, sexe et crédit matrimonial 168
Pittiplatsch | La marionnette farceuse 170
Livres d'enfants | La littérature jeunesse en RDA 172
Jeunesse | L'État et les jeunes 174
SKR 700 | Le lecteur stéréo 176
Rock | La musique et la censure 178
« *Jugendweihe* » | L'entrée dans le monde adulte 180
Multimax | L'amie des bricoleurs 182
Garage | Le paradis des grands bricoleurs 184

FIN ET RENOUVEAU

Automne 1989 | La révolution pacifique 188
Fresque murale | Éloge du communisme 190
Chronologie 192
Sources et illustrations 198

AVANT-PROPOS

Juste avant son 41ème anniversaire, la RDA disparaissait. Le 3 octobre 1990 à minuit résonnait le troisième couplet du *Deutschlandlied*, avant que des feux d'artifice n'éclairent le ciel nocturne et que les Allemands ne laissent éclater leur joie. Cette disparition allait alors laisser place à la réflexion plus qu'au deuil.

Cette nuit-là a-t-elle enterré le rêve de l'humanité d'une société juste ? La RDA était-elle une alternative antifasciste à la République fédérale passéiste ? Est-ce la raison pour laquelle elle a été portée par la génération de la reconstruction, du moins dans ses premières années ? Ou la RDA n'a-t-elle cessé d'être une colonie soviétique, imposée par la violence contre la volonté de ses citoyens ? Et quand bien même, la vie y était-elle si dure ? Une dictature ne procure-t-elle pas plus de sécurité et de confort que la liberté et l'économie de marché ? Toutes ces questions ont été sujettes à de nombreuses controverses au cours des années passées et le débat est loin d'être fini. Même notre musée ne saurait y apporter de réponse définitive. Mais nous tentons de nous rapprocher au plus près de l'histoire. Notre musée se concentre sur la réalité de la vie des citoyens de la RDA. Notre slogan « L'histoire à portée de main »ne signifie pas seulement que les visiteurs peuvent toucher les pièces exposées, mais surtout que tout tourne autour de la vie quotidienne, un quotidien certes empreint d'idéologie, de violence et d'absence de liberté. Le visiteur peut et doit se poser la question : comment aurais-je vécu dans un système autoritaire ? Aurais-je accroché le drapeau à ma fenêtre pour éviter les représailles ? Aurais-je été volontaire pour trois ans de service militaire afin de pouvoir faire des études ? Aurais-je résisté aux pressions de la Stasi ? En quoi ma vie actuelle est-elle différente ?

Notre exposition se veut un lieu d'apprentissage et de comparaison sur les thèmes de la dictature et de la liberté. Nous misons sur des pièces d'exposition et des installations passionnantes, mais aussi sur l'interactivité et l'implication des visiteurs. Nos salles contiennent également des pièces d'origine incarnant et expliquant la vie quotidienne, du jardin d'enfants à la vie professionnelle.



Notre musée a toujours été financé de manière privée. Il ne dépend d'aucune subvention publique et se finance exclusivement grâce à ses près de 550 000 visiteurs par an. Parallèlement à l'exposition permanente, nous proposons tout un éventail d'offres supplémentaires : nous réalisons notre mission d'éducation et de transmission en tant que musée à travers nos activités sur les réseaux sociaux, nos nombreuses offres pédagogiques, un programme de manifestations variées dans notre centre visiteurs, la conception et le financement de jeux thématiques, la recherche sur la RDA, la collecte, la conservation et la restauration d'objets de la RDA et des expositions temporaires gratuites dans le hall d'entrée de notre établissement. Mais nous disposons surtout d'une des plus grandes collections d'objets de la RDA au monde, avec plus de 300 000 pièces. La conservation du patrimoine culturel est un devoir de la société toute entière auquel nous sommes ravis de contribuer.

Ce livret se veut plus qu'un simple guide de visite de l'exposition. Il doit ouvrir des pistes de réflexion intelligentes sur notre passé et l'avenir de notre société. N'hésitez pas à le consulter et à l'emporter !

Quirin Graf Adelmann v. A.

Gordon Freiherr von Godin

VIE ET MORT … D'UN ÉTAT



1

Tout commence avec la capitulation sans conditions de l'Allemagne le 8 mai 1945. La Seconde Guerre mondiale se termine par la défaite totale de ses instigateurs. L'Allemagne est partagée entre les quatre vainqueurs : les USA, la Grande-Bretagne, la France et l'Union soviétique.

Les premières mesures dans la zone d'occupation soviétique, comme la réforme agraire, sont encore bien acceptées par la population. Mais une dictature de parti communiste y est rapidement mise en place, sous l'égide du Parti socialiste unifié d'Allemagne (SED).

La majorité de la population refuse la République démocratique allemande créée le 7 octobre 1949 à partir de la zone d'occupation soviétique. Le mécontentement du peuple vis-à-vis des conditions de vie et de l'oppression politique se manifeste le 17 juin 1953 par des grèves et des manifestations de masse. Seule l'intervention des chars soviétiques permet aux dirigeants du SED d'échapper à la révolte.



2





3

1 Défilé de la Jeunesse libre allemande lors du rassemblement de Berlin à l'occasion de la création de la RDA et de l'élection de Wilhelm Piecks comme Président de la RDA, 11.10.1949
2 Construction du Mur sur la Harzer Straße supervisée par la « *Volkspolizei* » (police du peuple) et la NVA (Armée populaire nationale), séparant Berlin-Ouest et Berlin-Est depuis le 13 août 1961
3 Léonid Brejnev réaffirme l'alliance indéfectible avec Erich Honecker lors du 8ème congrès du Parti du SED. Depuis le 3 mai 1971, Honecker est le Premier secrétaire du comité central du SED, 16.06.1971

De plus en plus de personnes, notamment des intellectuels, voient leur salut dans la fuite vers l'Ouest. L'État menace de se vider. Avec l'accord des soviétiques, Walter Ulbricht fait construire un mur autour de Berlin-Ouest le 13 août 1961 afin d'enfermer définitivement les citoyens de la RDA.

On commence alors à préparer les prochaines années en RDA. Les dirigeants tentent également une modernisation prudente de la société : plus de prospérité et de liberté artistique, un peu moins de répression. Mais la répression militaire du printemps de Prague en Tchécoslovaquie le 21 août 1968 met définitivement un terme aux espoirs d'amélioration du socialisme.

Au début des années 1970, la RDA devient un État reconnu par le droit international. S'en suit alors une timide ouverture forcée vers l'extérieur, tandis que la surveillance de la Stasi s'intensifie massivement. Afin de stabiliser le système, les dirigeants annoncent un programme social global. Mais les prestations sociales ne peuvent être financées sur le long terme et la RDA se dirige vers une faillite économique.



1

En 1985, lorsqu'est lancée une politique de remaniement en Union soviétique sous Mikhaïl Gorbatchev, la crise durable latente en RDA se transforme en une crise existentielle aigue. Sous la protection de l'Église, de plus en plus de personnes se rassemblent pour réclamer la protection de leur liberté et des droits de l'homme. Tout éclate en octobre 1989, lors des célébrations du 40ème anniversaire de la RDA : des manifestations pacifiques ont lieu à Leipzig, Berlin et dans bien d'autres villes.

Le 9 novembre 1989, la foule oblige les gardes-frontière à ouvrir les barrières du mur. Une révolution pacifique ouvre la voie vers la liberté et la démocratie et vers la réunification le 3 octobre 1990. La RDA appartient désormais au passé.

RDA

- Superficie : 108 333 m^2
- Population : 16 675 000 (1988)
- Densité démographique: 154 hab./km^2
- Découpage : 14 districts et Berlin-Est





1 Manifestation des citoyens de la RDA contre le gouvernement et l'ordre étatique sur l'Alexanderplatz de Berlin, 04.11.1989

2 Vers 23h30, arrêt des contrôles frontaliers au niveau de la Bornholmer Straße (Bösebrücke) à Berlin, les citoyens de la RDA affluent vers Berlin-Ouest, 09.11.1989

2